

EN

## SAFETY INSTRUCTIONS

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed without fail for safe operation in the described conditions. Nonobservance of this information and these instructions can have serious consequences or it may violate regulations. Please read these safety instructions carefully before starting to use the unit. In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English language operating instructions shall apply.

## SAFETY AND PRECAUTIONS

The user of the device is fully responsible for ensuring that the TWIG One Ex and TWIG Neo Ex is used in explosive atmospheres in accordance with the applicable regulations. The categories of TWIG One Ex are II 2 G Ex ib IIC T4 Gb and II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. The operating temperature range of TWIG One Ex is -20°C ...+60°C. The categories of TWIG Neo Ex are II 2 G Ex ib IIC T4 Gb and Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. The operating temperature range of TWIG Neo Ex is -20°C ...+50°C. TWIG One Ex/TWIG Neo Ex is an intrinsically safe, waterproof, dust- and impact-resistant personal alarm device for industrial application in areas with an increased risk of explosion in accordance with directive 2014/34/EU. Only use approved accessories.

## FAULTS AND DAMAGES

If there is any reason to suspect that the safety of the unit has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the Ex-area. Measures must be taken to prevent it from being restarted accidentally. The safety of the device may be compromised, if, for example:

- there is visible damage to the housing.
- the unit has been subjected to excessive loads.
- the unit has been improperly stored.
- the unit has been damaged in transit.
- unit markings or inscriptions are illegible.
- malfunctions occur.
- permitted limit values have been exceeded.

## SAFETY REGULATIONS

Use of the personal alarm device TWIG One Ex/TWIG Neo Ex assumes that the operator complies with conventional safety regulations and has read the certificate in order to eliminate faulty operation of the unit. The following points are to be observed:

- The battery of the device may not be changed inside the Ex-area.
- The battery of the device may only be charged outside the Ex-area. Device must not be connected to PC or any charger with any other charging cable than **FME92EU/CME92EU**.
- The cover for the SIM card must be closed in the Ex-area.
- The SIM card may not be changed in the Ex-area

- Only approved TWIG One Ex/TWIG Neo Ex accessories may be used.
- Connecting USB cable or any other connector to device is not allowed in Ex-area.
- Opening and repair of the device is only permitted in the factory service
- User takes full responsibility on making sure that device may only be used in areas which are in accordance to the Ex approval of the unit printed in the type label of the unit.

## CARE AND MAINTENANCE

Only manufacturer is allowed to service the device.

DE

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN

Diese Sicherheitsanweisungen enthalten Informationen und Sicherheitsvorschriften, die zum sicheren Betrieb unter den beschriebenen Bedingungen dringend einzuhalten sind. Ein Nichtbeachten dieser Informationen und Anweisungen kann schwere Folgen haben oder eine Vorschriftsverletzung darstellen. Bitte lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen genau durch, bevor Sie das Gerät verwenden. In Zweifelsfällen (in Form von Übersetzungs- oder Druckfehlern) sind die Bedienungsanweisungen in englischer Sprache maßgebend.

## SICHERHEIT UND VORKEHRUNGEN

Der Benutzer des Geräts hat sicherzustellen, dass die Verwendung des TWIG One Ex/TWIG Neo Ex in explosionsgefährdeten Bereichen nach den geltenden Vorschriften erfolgt. Das TWIG One Ex entspricht den Kategorien II 2 G Ex ib IIC T4 Gb und II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. Der Betriebstemperaturbereich des TWIG One Ex liegt bei -20°C bis +60°C. TWIG Neo Ex entspricht den Kategorien II 2 G Ex ib IIC T4 Gb und Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. Der Betriebstemperaturbereich des TWIG Neo Ex liegt bei -20°C bis +50°C. Das TWIG One Ex/TWIG Neo Ex ist ein eigensicheres, wasser- und staubdichtes, stoßfestes Personen-Notsignalgerät für den Einsatz in Bereichen mit erhöhtem Explosionsrisiko nach der Richtlinie 2014/34/EU. Verwenden Sie nur zugelassenes Ex-Schutz-Zubehör.

## FEHLER UND SCHÄDEN

Wenn Grund zu der Annahme besteht, dass die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt ist, darf es nicht mehr verwendet werden und ist es sofort aus dem explosionsgefährdeten Bereich zu entfernen. Eine versehentliche Wiederverwendung ist durch entsprechende Maßnahmen zu verhindern. Die Sicherheit des Gerätes kann zum Beispiel in folgenden Fällen beeinträchtigt sein:

- Das Gehäuse weist sichtbare Schäden auf.
- Das Gerät wurde übermäßigen Belastungen ausgesetzt.

- Das Gerät wurde nicht richtig gelagert.
- Das Gerät wurde beim Transport beschädigt.
- Kennzeichnungen oder Beschriftungen des Geräts sind unleserlich.
- Es werden Funktionsstörungen festgestellt.
- Zulässige Grenzwerte wurden überschritten.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Verwendung des Personen-Notsignalgerätes TWIG One Ex/TWIG Neo Ex wird davon ausgegangen, dass sich der Bediener an die üblichen Sicherheitsvorschriften hält und das Zertifikat gelesen hat, um Bedienungsfehler des Geräts auszuschließen. Folgende Punkte sind zu beachten:

- Der Akku des Geräts darf nicht innerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs ausgewechselt werden.
- Der Akku des Geräts darf nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs aufgeladen werden. Das Gerät darf an einen PC oder ein Ladegerät nur über das Datenkabel **FME92EU/CME92EU** angeschlossen werden.
- Die Abdeckung für die SIM-Karte muss im explosionsgefährdeten Bereich stets geschlossen sein.
- Die SIM-Karte darf im explosionsgefährdeten Bereich nicht ausgetauscht werden.
- Es darf nur für das TWIG One Ex/TWIG Neo Ex zugelassenes Zubehör verwendet werden.
- Das Gerät darf im explosionsgefährdeten Bereich nicht mit einem USB-Kabel oder einem anderen Anschluss verbunden werden.
- Das Gerät darf nur in der Werkstatt geöffnet und repariert werden.
- Der Benutzer hat sicherzustellen, dass das Gerät nur in Bereichen eingesetzt wird, die der Ex-Schutz-Zulassung des Geräts entsprechen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.

## PFLEGE UND WARTUNG

Das Gerät darf nur vom Hersteller gewartet werden.

ES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Estas instrucciones de seguridad incluyen informaciones y reglamentos de seguridad que deben respetarse sin excepción para un funcionamiento seguro en las condiciones descritas. El incumplimiento de estas instrucciones e informaciones puede tener consecuencias graves o puede suponer la violación de los reglamentos vigentes. Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de empezar a utilizar la unidad. En caso de duda (ya sea en la forma de traducción o errores de impresión) serán aplicables las instrucciones de funcionamiento en inglés.

## SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

El usuario del dispositivo es plenamente responsable de garantizar que el TWIG One Ex/TWIG Neo Ex se utilice en atmósferas explosivas de conformidad con los reglamentos vigentes. Las categorías del TWIG One Ex están II 2 G Ex ib IIC T4 Gb y II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. El rango de temperatura de funcionamiento del TWIG One Ex es de -20°C a +60°C. Las categorías del TWIG Neo Ex están II 2 G Ex ib IIC T4 Gb y Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. El rango de temperatura de funcionamiento del TWIG Neo Ex es de -20°C a +50°C. El TWIG One Ex/TWIG Neo Ex es un dispositivo telefónico de seguridad móvil intrínsecamente seguro, a prueba de agua y resistente tanto al polvo como a impactos, para uso industrial en zonas con un riesgo aumentado de explosión de conformidad con la Directiva 2014/34/UE. Utilice únicamente accesorios Ex aprobados.

## FALLOS Y DAÑOS

Si por algún motivo se sospecha que la unidad ha sufrido daños, ésta debe retirarse del uso y sacarse inmediatamente de la zona Ex. Deben tomarse medidas para evitar que vuelva a ponerse en funcionamiento. La seguridad del dispositivo puede verse comprometida, si, por ejemplo:

- hay daños visibles en la carcasa.
- la unidad se ha sometido a cargas excesivas.
- la unidad se ha almacenado de forma inadecuada.
- la unidad ha sufrido daños durante el transporte.
- las marcas o inscripciones de la unidad son ilegibles.
- se producen fallos.
- se han superado los valores límite permitidos.

## REGLAMENTOS DE SEGURIDAD

La utilización del dispositivo de seguridad móvil TWIG One Ex/TWIG Neo Ex asume que el operario cumple con los reglamentos de seguridad usuales y que ha leído el certificado para eliminar cualquier posibilidad de funcionamiento defectuoso de la unidad. Deben respetarse estos puntos:

- La batería del dispositivo no puede cambiarse en el interior de la zona Ex.
- La batería del dispositivo únicamente puede cargarse fuera de la zona Ex y utilizando el cable [FME92EU/CME92EU](#).
- La cubierta de la tarjeta SIM cerrarse en la zona Ex.
- La tarjeta SIM no puede cambiarse en la zona Ex.
- Únicamente pueden utilizarse accesorios aprobados para TWIG One Ex/TWIG Neo Ex.
- La conexión del cable USB o cualquier otro conector al dispositivo no se permite en la zona Ex.
- Sólo se permite la apertura y reparación del dispositivo en el servicio en fábrica
- Es responsabilidad del usuario asegurarse de que el dispositivo se utilice únicamente en zonas que sean conformes a la aprobación Ex de la unidad. Dichas zonas se encuentran impresas en la etiqueta del modelo de la unidad.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Únicamente el fabricante está autorizado para realizar reparaciones en el dispositivo.

## FR INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ces instructions de sécurité contiennent des informations et des règles de sécurité à respecter sans faille pour un usage en toute sécurité dans les conditions décrites. Le non-respect de ces informations et instructions peut être lourd de conséquences, voire violer la législation en vigueur. Veuillez lire attentivement ces instructions de sécurité avant de commencer à utiliser l'unité. En cas de doute (en raison d'erreurs de traduction ou d'impression), ce sont les instructions d'utilisation en langue anglaise qui s'imposent.

## SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS

L'utilisateur du dispositif est pleinement responsable de s'assurer que le TWIG One Ex/TWIG Neo Ex est employé dans des atmosphères explosibles en conformité avec la réglementation applicable. Le TWIG One Ex est un dispositif des catégories II 2 G Ex ib IIC T4 Gb et II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. La plage de température de fonctionnement du TWIG One Ex est de -20°C à +60°C. Le TWIG Neo Ex est un dispositif des catégories II 2 G Ex ib IIC T4 Gb et Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. La plage de température de fonctionnement du TWIG Neo Ex est de -20°C à +50°C. Le TWIG One Ex/TWIG Neo Ex est un dispositif téléphonique mobile de sécurité, résistant à l'impact, à la poussière et à l'eau et bénéficiant d'une sécurité intrinsèque pour les applications industrielles dans des zones présentant un risque accru d'explosion selon la directive 2014/34/UE. Usage uniquement avec des accessoires bénéficiant d'un agrément Ex.

## PANNES ET DOMMAGES

Si vous soupçonnez, pour une raison quelconque, que la sécurité de l'unité a été affectée, mettez-la hors service et sortez-la immédiatement de la zone Ex. Des mesures doivent être prises afin de s'assurer qu'elle ne peut être redémarrée accidentellement. La sécurité du dispositif peut être compromise dans les cas suivants :

- le boîtier est visiblement endommagé.
- l'unité a été soumise à des charges excessives.
- l'unité a été entreposée de manière incorrecte.
- l'unité a été endommagée durant son transit.
- les marquages ou inscriptions de l'unité sont illisibles.
- des défaillances se produisent.
- les valeurs limites permises ont été dépassées.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

L'emploi du dispositif de sécurité mobile TWIG One Ex/TWIG Neo Ex part du principe que l'opérateur respecte

les règles de sécurité conventionnelles et a pris connaissance du certificat afin d'éliminer toute possibilité de défaillance d'exploitation de l'unité. Les points suivants doivent être respectés :

- La batterie du dispositif ne doit pas être changée dans la zone Ex.
- La batterie du dispositif peut être changée uniquement à l'extérieur de la zone Ex et seulement en employant le câble [FME92EU/CME92EU](#).
- Le cache de la carte SIM doit être fermé dans la zone Ex.
- La carte SIM ne doit pas être changée dans la zone Ex.
- Seuls des accessoires TWIG One Ex/TWIG Neo Ex agréés peuvent être employés.
- La connexion d'un câble US ou de tout autre connecteur au dispositif est interdite dans la zone Ex.
- Seul le service entretien de l'usine est autorisé à ouvrir et réparer le dispositif.
- L'utilisateur est pleinement responsable de s'assurer que le dispositif peut uniquement être employé dans des zones respectant l'agrément ATEX de l'unité, imprimé sur l'étiquette signalétique de l'unité.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Seul le fabricant est autorisé à assurer l'entretien du dispositif.

## IT ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Le istruzioni per la sicurezza contengono informazioni e norme sulla sicurezza che devono essere scrupolosamente osservate per il funzionamento sicuro nelle condizioni descritte. Il mancato rispetto di queste informazioni e istruzioni può avere conseguenze gravi o infrangere le normative vigenti. Prima di iniziare a utilizzare l'unità, leggere attentamente le presenti istruzioni di sicurezza. In caso di dubbi (desumibili dalla traduzione o dalla stampa), fanno fede le istruzioni per l'uso fornite in lingua inglese.

## SICUREZZA E PRECAUZIONI

L'utente del dispositivo è l'unica persona responsabile di assicurare che l'utilizzo di TWIG One Ex/TWIG Neo Ex nelle atmosfere esplosive sia conforme alle normative vigenti. Le categorie del dispositivo TWIG One Ex sono II 2 G Ex ib IIC T4 Gb e II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. L'intervallo di temperatura operativa del TWIG One Ex è -20°C ... +60°C. Le categorie del dispositivo TWIG Neo Ex sono II 2 G Ex ib IIC T4 Gb e Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. L'intervallo di temperatura operativa del TWIG Neo Ex è -20°C ... +50°C. TWIG One Ex/TWIG Neo Ex è un telefono mobile intrinsecamente sicuro, impermeabile, resistente alla polvere e agli urti, destinato alle applicazioni industriali nelle aree interessate da un rischio elevato di esplosioni ai sensi della direttiva 2014/34/UE. Utilizzare solo gli accessori approvati da Ex.

## GUASTI E DANNI

Se vi è qualche motivo di sospettare che la sicurezza dell'unità sia stata compromessa, essa non deve più essere utilizzata e deve essere rimossa immediatamente dall'area Ex. Vanno prese tutte le misure necessarie per evitare che l'unità venga riavviata accidentalmente. La sicurezza del dispositivo può essere compromessa, se, ad esempio:

- sono presenti danni visibili sulla custodia.
- l'unità è stata sottoposta a carichi eccessivi.
- l'unità non è stata immagazzinata correttamente.
- l'unità si è danneggiata durante il trasporto.
- le diciture o le iscrizioni sull'unità sono illeggibili.
- in caso di malfunzionamenti.
- sono stati superati i valori limite consentiti.

## SICUREZZA SUL LAVORO

L'utilizzo del dispositivo di sicurezza mobile TWIG One Ex/TWIG Neo Ex presuppone che l'operatore osservi le norme di sicurezza e abbia letto il certificato onde evitare il funzionamento difettoso dell'unità. Devono essere osservate le seguenti istruzioni:

- La batteria del dispositivo non può essere sostituita all'interno dell'area Ex.
- La batteria del dispositivo può essere caricata solo all'esterno dell'area Ex e utilizzando esclusivamente il cavo [FME92EU/CME92EU](#).
- Nell'area Ex il coperchio della scheda SIM deve essere chiuso.
- La scheda SIM non può essere sostituita nell'area Ex
- Possono essere utilizzati solo gli accessori approvati da TWIG One Ex/TWIG Neo Ex.
- Il collegamento del cavo USB o di qualsiasi altro connettore al dispositivo non è consentito nell'area Ex.
- L'apertura e la riparazione del dispositivo sono consentite solo dal servizio di assistenza in fabbrica
- L'utente si assume la piena responsabilità di accertarsi che il dispositivo venga utilizzato esclusivamente nelle aree conformi all'omologazione Ex dell'unità stampata nell'apposita etichetta tipo apposta sull'unità.

## CURA E MANUTENZIONE

Questo dispositivo può essere riparato esclusivamente dal produttore.

## NL

### VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Om veilig te kunnen werken in de beschreven omstandigheden moeten de informatie en veiligheidsvoorschriften uit deze veiligheidsinstructies zonder mankeren worden nageleefd. Het niet naleven van deze informatie en deze instructies kan ernstige gevolgen hebben of kan een schending zijn van de voorschriften. Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door,

voordat u deze unit begint te gebruiken. In geval van twijfel (in de vorm van vertaal- of drukfouten) dienen de Engelstalige gebruiksaanwijzingen te worden gebruikt.

### VEILIGHEID-S- EN VOORZORGSMAATREGELEN

De gebruiker van dit toestel draagt de volle verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat de TWIG One Ex/TWIG Neo Ex in explosieve omgeving wordt gebruikt in overeenstemming met de geldende regelgeving. De TWIG One Ex is van de categorieën II 2 G Ex ib IIC T4 Gb en II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. Het bedrijfstemperatuurbereik van de TWIG One Ex is -20°C ... +60°C. De TWIG Neo Ex is van de categorieën II 2 G Ex ib IIC T4 Gb en Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. Het bedrijfstemperatuurbereik van de TWIG Neo Ex is -20°C ... +50°C. De TWIG One Ex/TWIG Neo Ex is een intrinsiek veilige, waterdichte, stof- en stootbestendige mobiele veiligheidstelefoon voor industrieel gebruik in gebieden met een verhoogd explosierisico conform richtlijn 2014/34/EU. Gebruik uitsluitend goedgekeurde Ex accessoires.

### DEFECTEN EN BESCHADIGINGEN

Wanneer er reden is om te vermoeden dat de veiligheid van de unit is aangetast, moet de unit uit gebruik worden genomen en onmiddellijk uit het Ex-gebied worden verwijderd. Er moeten maatregelen worden genomen om te voorkomen dat de unit per ongeluk wordt aangezet. De veiligheid van het toestel kan in gevaar komen, wanneer, bijvoorbeeld:

- de behuizing zichtbaar is beschadigd.
- de unit onderworpen is geweest aan overmatige belasting.
- de unit onjuist is opgeborgen.
- de unit tijdens transport is beschadigd.
- de markeringen of inscripties van de unit onleesbaar zijn.
- de unit defecten vertoont.
- toegestane limietwaarden overschreden zijn.

### VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

Het gebruik van het mobiele veiligheidstoestel TWIG One Ex/TWIG Neo Ex veronderstelt dat de operator de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften naleeft en het certificaat heeft gelezen, teneinde foutief gebruik van de unit uit te sluiten. De volgende punten moeten in acht worden genomen:

- De accu mag niet worden vervangen binnen het Ex-gebied.
- De accu van het toestel mag alleen worden opgeladen buiten het Ex-gebied en dan alleen door gebruik van de kabel [FME92EU/CME92EU](#).
- In het Ex-gebied moet het klepje van de SIM-kaart gesloten zijn.

- De SIM-kaart mag niet worden vervangen in het Ex-gebied.  
- Alleen goedgekeurde TWIG One Ex/TWIG Neo Ex accessoires mogen worden gebruikt.

- Het aansluiten van een USB-kabel of andere aansluiting op het toestel is niet toegestaan in het Ex-gebied.
- Openen en repareren van het toestel is alleen toegestaan bij onderhoud door de fabriek.
- De gebruiker draagt de volle verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat dit toestel alleen wordt gebruikt in gebieden die in overeenstemming zijn met de Ex-goedkeuring die op het type-label van de eenheid is weergegeven.

### VERZORGING EN ONDERHOUD

Onderhoud aan dit toestel mag alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

## NO

### SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Disse sikkerhetsinstruksjonene inneholder informasjon og sikkerhetsforskrifter som uten unntak skal overholdes for sikker betjening under de beskrevne forholdene. Mangel på overholdelse av denne informasjonen og disse instruksjonene kan ha alvorlige konsekvenser eller kan bryte forskriftene. Vennligst les disse sikkerhetsinstruksjonene nøye før du begynner å bruke enheten. I tvilstilfeller (i form av oversetter- og trykkfeil) gjelder betjeningsinstruksjoner på engelsk.

### SIKKERHET OG FORHOLDSREGLER

Brukeren av enheten har eneansvaret for å sørge for at TWIG One Ex/TWIG Neo Ex benyttes i eksplosive atmosfærer i samsvar med relevante forskrifter. Kategoriene av TWIG One Ex er II 2 G Ex ib IIC T4 Gb og II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. Driftstemperaturområdet for TWIG One Ex er -20°C ... +60°C. Kategoriene av TWIG Neo Ex er II 2 G Ex ib IIC T4 Gb og Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. Driftstemperaturområdet for TWIG Neo Ex er -20°C ... +50°C. TWIG One Ex/TWIG Neo Ex er en egensikker, vannrett, støv- og støtbestandig mobil sikkerhetsenhet til industrielt bruk i områder med økt eksplosjonsfare i samsvar med direktiv 2014/34/EU. Bruk kun godkjent Ex-tilbehør.

### FEIL OG SKADER

Hvis det er noen grunn til å mistenke at sikkerheten til enheten er blitt forringet, må den tas ut av bruk og umiddelbart fjernes fra området med eksplosjonsfare. Tiltak må iverksettes for å hindre at den startes om igjen ved et uhell. Enhetens sikkerhet kan være svekket hvis, for eksempel:

- det er synlige skader på kabinetet.
- enheten er utsatt for høye belastninger.
- enheten er feil oppbevart.
- enheten er skadet under transport.
- enhetens merking eller inskripsjoner er uleselige.

- funksjonsfeil oppstår.
- tillatte grenseverdier er overskredet.

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av den mobile sikkerhetsenheten TWIG One Ex/TWIG Neo Ex forutsetter at operatøren overholder konvensjonelle sikkerhetsforskrifter og har lest sertifikatet for å unngå feil betjening av enheten. Følgende punkter skal overholdes:

- Batteriet i enheten kan ikke skiftes innenfor området med eksplosjonsfare.
- Batteriet i enheten kan kun lades utenfor området med eksplosjonsfare og kun ved å bruke kabel [FME92EU/CME92EU](#).
- Dekselet for SIM-kortet må holdes lukket på området med eksplosjonsfare.
- SIM-kortet skal ikke skiftes i området med eksplosjonsfare.
- Kun godkjent TWIG One Ex/TWIG Neo Ex-tilbehør skal benyttes.
- Tilkobling av USB-ledning eller andre tilkoblinger til enheten er ikke tillatt på området med eksplosjonsfare.
- Åpning og reparasjon av enhet tillates kun ved fabrikkreparasjon
- Brukeren har eneansvaret for å sørge for at enheten kun benyttes på områder som er i samsvar med eksplosjonsgodkjenningen som er trykket på typeskiltet på enheten.

## SIKKERHET OG VEDLIKEHOLD

Bare produsenten har tillatelse til å reparere enheten.

## SV

### SÄKERHETSANVISNINGAR

Dessa säkerhetsanvisningar innehåller informations- och säkerhetsföreskrifter som skall följas noga för en säker drift under de beskrivna förhållandena. Icke efterlevnad av denna information och dessa anvisningar kan få allvarliga följder eller bryta mot reglerna. Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du börjar använda enheten. I tveksamma fall (i form av översättnings- eller tryckfel) gäller den engelska bruksanvisningen.

### SÄKERHET OCH

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Användaren av enheten är fullt ansvarig för att TWIG One Ex/TWIG Neo Ex används i explosiv atmosfär i enlighet med gällande föreskrifter. Kategorierna för TWIG One Ex är II 2 G Ex ib IIC T4 Gb och II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. Driftstemperaturområdet för TWIG One Ex är -20°C ... +60°C. Kategorierna för TWIG Neo Ex är II 2 G Ex ib IIC T4 Gb och Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. Driftstemperaturområdet för TWIG Neo Ex är -20°C ... +50°C. TWIG One Ex/TWIG Neo Ex är en

egensäker, vattentät, damm- och stöttålig mobil säkerhetstelefon för industriell tillämpning inom områden med förhöjd risk för explosion i enlighet med direktiv 2014/34/EU. Använd endast godkända Ex-tilbehör.

### FEL OCH SKADOR

Om det finns anledning att misstänka att säkerheten för enheten har minskat, måste den tas ur drift och omedelbart avlägsnas från Ex-området. Åtgärder måste vidtas för att förhindra att den startas av misstag. Säkerheten hos anordningen kan äventyras, om till exempel:

- det finns synliga skador på huset.
- enheten har utsatts för hög belastning.
- enheten har förvarats felaktigt.
- enheten har skadats under transporten.
- enhetsetiketterna eller påskrifterna är oläsliga.
- störningar uppstår.
- de tillåtna gränsvärdena har overskridits.

### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Användning av den mobila säkerhetsanordningen TWIG One Ex/TWIG Neo Ex förutsätter att användaren oppfyller konventionella säkerhetsföreskrifter och har läst sertifikatet för att eliminera felaktig användning av enheten. Följande punkter skall beaktas:

- Enhetens batteri får inte bytas inuti Ex-området.
- Batteriet i enheten kan endast laddas utanför Ex-området och först då med den kabeln [FME92EU/CME92EU](#).
- Skyddet för SIM-kortet måste vara stängt i Ex-området.
- SIM-kortet får inte bytas i Ex-området
- Endast godkända TWIG One Ex/TWIG Neo Ex-tilbehör får användas.
- Anslutning av USB-kabel eller någon annan anslutning till enheten är inte tillåtet i Ex-området.
- Öppna och reparera enheten är endast tillåtet i fabriksverkstaden
- Användaren tar fullt ansvar för att se till att enheten endast används i områden som är i enlighet med Ex-godkännande av enheten, vilket är tryckt på enhetens typskylt.

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Endast tillverkan får lov att underholle enheten.

## FI

### TURVAOHJEET

Nämä turvaohjeet sisältävät tietoa ja turvamääräyksiä, joita on tinkimättä noudatettava turvallisen käytön varmistamiseksi. Määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin tai määräysten rikkomiseen. Ole hyvä ja lue kaikki ohjeet läpi huolellisesti ennen käyttöönottoa. Mikäli jokin asia jää epäselväksi tai on

tulkinnanvarainen esimerkiksi kirjoitus- tai käänkösvirheen takia, on englanninkielinen käyttöohje pätevä.

## TURVALLISUUS

Laitteen käyttäjä on täysin vastuussa, että TWIG One Ex/TWIG Neo Ex laitetta käytetään räjähdysvaarallisissa tiloissa soveltuvien määräysten ja säädösten mukaan. TWIG One Ex –laitteen turvaluokat ovat II 2 G Ex ib IIC T4 Gb ja II 2 D Ex ib IIIC T130°C Db. TWIG One Ex -laitteen käyttölämpötila-alue on -20°C ... +60°C. TWIG Neo Ex –laitteen turvaluokat ovat II 2 G Ex ib IIC T4 Gb ja Ex II 2 D Ex ib IIIB T130 °C Db. TWIG Neo Ex -laitteen käyttölämpötila-alue on -20°C ... +60°C. TWIG One Ex/TWIG Neo Ex on luonnostaan vaaraton, vesitiivis, pölyn- ja iskunkestävä henkilöturvalaite käytettäväksi alueilla, joissa on kasvanut räjähdysvaaran riski 2014/34/EU direktiivin mukaan.

## VIAT JA VAHINGOT

Mikäli on syytä epäillä, että laitteen turvallisuus on kärsinyt se pitää välittömästi poistaa käytöstä ja poistaa Ex alueelta.

Laitteen tahaton käynnistyminen on estettävä. Laitteen turvallisuus on voinut heikentyä esimerkiksi jos:

- laitteen kurossa on näkyviä vahinkoja
- laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta
- laitetta on varastoitu tai säilytetty väärin
- laite on vahingoittunut kuljetuksessa
- laitteen merkinnät tai kuvaus ovat lukemiskelvottomia
- laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- laitteen sallitut rajakäyttöarvot on ylitetty

## TURVAMÄÄRÄYKSET

TWIG One Ex/TWIG Neo Ex -turvalaitteen käyttö edellyttää, että käyttäjä noudattaa turvamääräyksiä ja on lukenut sertifikaatin laitteen viallisen toiminnan estämiseksi. Seuraavia kohtia tulee tarkkailla huolellisesti:

- Laitteen akkua ei saa vaihtaa Ex-alueella
- Laitteen akku pitää ladata Ex-alueen ulkopuolella ja vain kaapelilla [FME92EU/CME92EU](#).
- SIM-kortin asennusluukku pitää olla suljettuna Ex alueella
- SIM-korttia ei saa vaihtaa Ex alueella
- USB-kaapelin tai minkään muun liittimen tai kaapelin kytkeminen laitteen liittämiin ei ole sallittua Ex alueella.
- Laitteen huolto ja avaaminen on sallittua vain tehdashuollossa
- Laitteen käyttäjä on yksin vastuussa siitä, että laitetta käytetään vain Ex alueilla joihin se soveltuu tyyppikivissä määritellyn Ex hyväksynnän luokituksen mukaan.

## TURVALLISUUTTA KOSKEVIA

## LISÄTIETOJA

Vain valmistajalla on oikeus huoltaa ja avata laite.